

# Instrukcje

# Pistolet do natrysku

# hydrodynamicznego

# XTR5+<sup>TM</sup> i XTR7+<sup>TM</sup>



3A7513E

PL

Do stosowania z materiałami do powłok ochronnych.  
Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.

## XTR5+

Maksymalne ciśnienie robocze 5000 psi  
(35 MPa, 345 barów)

## XTR7+, XTR7+ o dużym przepływie

Maksymalne ciśnienie robocze 7250 psi  
(50 MPa, 500 barów)



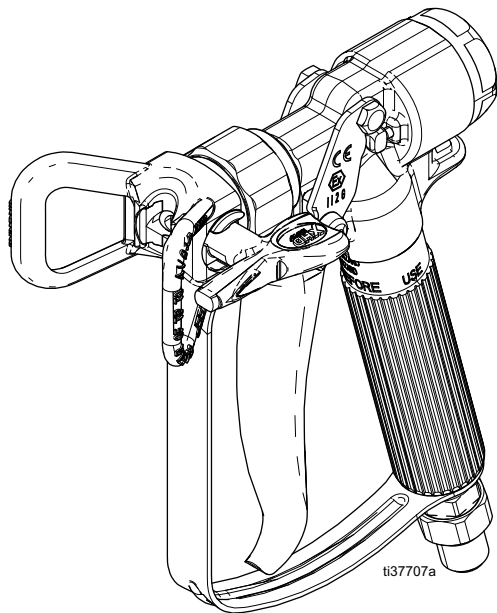
### Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami zawartymi w niniejszym dokumencie przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia. Niniejszą instrukcję należy zachować.



### Ważne informacje dla użytkownika

Przeczytaj kartę ostrzeżeń medycznych dołączonej do pistoletu. Zawiera ona przeznaczone dla lekarza informacje dotyczące leczenia urazów wtryskowych. Należy zawsze mieć ją przy sobie podczas użytkowania urządzenia.



PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

## Spis treści

<b>Modele</b> .....	<b>3</b>
Pistolet do natrysku hydrodynamicznego XTR5+ .....	3
Pistolet do natrysku hydrodynamicznego XTR7+ .....	3
Pistolet do natrysku hydrodynamicznego XTR7+ o dużym przepływie 3 .....	3
<b>Ostrzeżenia</b> .....	<b>4</b>
<b>Montaż</b> .....	<b>7</b>
Uziemienie .....	7
Wymagania systemowe .....	7
Blokada spustu pistoletu .....	7
Montaż dyszy natryskowej .....	8
<b>Eksploatacja</b> .....	<b>9</b>
Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia .....	9
Natryskiwanie .....	9
Regulacja wzoru natryskiwania .....	10
Czyszczenie dyszy/ przywracanie drożności .....	10
<b>Konserwacja</b> .....	<b>11</b>
Przepłukiwanie .....	11
Czyszczenie i wymiana filtra .....	11
Czyszczenie .....	11
<b>Naprawa</b> .....	<b>12</b>
Demontaż .....	12
Zdejmowanie spustu .....	13
Montaż .....	13
Testowanie pistoletu przed użyciem .....	13
<b>Części</b> .....	<b>14</b>
XTR5+ .....	14
XTR7+, XTR7+ o dużym przepływie .....	16
<b>Akcesoria</b> .....	<b>21</b>
Zestaw zawierający pistolet XTR+ i wąż .....	21
Pistolet XTR+ (zestaw zbiorczy) .....	21
Akcesoria do pistoletu XTR+ .....	21
<b>Parametry techniczne</b> .....	<b>22</b>
<b>Standardowa gwarancja firmy Graco</b> .....	<b>23</b>

## Modele

### Pistolet do natrysku hydrodynamicznego XTR5+

Numer katalogowy	Opis
XTR520	1-calowy uchwyt okrągły, spust na cztery palce, bez dyszy
XTR521*	1-calowy uchwyt okrągły, spust na cztery palce, dysza płaska
XTR522*	Uchwyt owalny izolowany, spust na cztery palce, dysza XHD RAC
XTR524*	1-calowy uchwyt okrągły, spust na cztery palce, dysza XHD RAC
* Zawiera dyszę 519	

### Pistolet do natrysku hydrodynamicznego XTR7+

Numer katalogowy	Opis
XTR720	Uchwyt okrągły, spust na cztery palce, bez dyszy
XTR722*	Uchwyt owalny izolowany, spust na cztery palce, dysza XHD RAC
XTR724*	Uchwyt okrągły, spust na cztery palce, dysza XHD RAC
* Zawiera dyszę 519	

### Pistolet do natrysku hydrodynamicznego XTR7+ o dużym przepływie

Numer katalogowy	Opis
XTR712*	Duży przepływ, uchwyt owalny izolowany, spust na cztery palce, dysza XHD RAC
* Zawiera dyszę 531	

## Ostrzeżenia

Poniższe ostrzeżenia dotyczą instalacji, użytkowania, uziemiania, konserwacji i napraw niniejszego urządzenia. Symbol wykrzyknika oznacza ostrzeżenie ogólne, a symbol niebezpieczeństwa oznacza występowanie ryzyka związanego z daną procedurą. Gdy te symbole pojawiają się w treści instrukcji lub na etykietach ostrzeżenia, należy odnieść się do niniejszych ostrzeżeń. W stosownych miejscach w treści niniejszej instrukcji obsługi mogą pojawiać się symbole niebezpieczeństwa oraz ostrzeżenia związane z określonym produktem, których nie opisano w niniejszej części.

### OSTRZEŻENIE



#### RYZYKO WTRYSKU PODSKÓRNEGO

Płyn wypływający pod wysokim ciśnieniem z pistoletu, przeciekających węży lub pękniętych elementów spowoduje przebicie skóry. Takie uszkodzenie może wyglądać jak zwykłe skaleczenie, ale jest poważnym urazem, który może skutkować koniecznością amputacji. **Konieczna jest natychmiastowa pomoc chirurgiczna.**



- Nie rozpoczynać natryskiwania bez instalacji osłony dyszy oraz osłony spustu.
- W przerwach między natryskiwaniem należy zawsze uaktywnić blokadę spustu.
- Nie kierować pistoletu w stronę innej osoby ani jakiegokolwiek części ciała.
- Nie przykładać ręki do dyszy natryskowej.
- Nie zatrzymywać ani nie zmieniać kierunku wycieku za pomocą ręki, ciała, rękawicy ani szmaty.
- Po zakończeniu natryskiwania i przed czyszczeniem, kontrolą lub serwisowaniem sprzętu należy wykonać czynności opisane w części **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**.
- Dokręcić wszystkie połączenia doprowadzania cieczy przed włączeniem urządzenia.
- Codziennie sprawdzać węże i złącza. Natychmiast naprawiać lub wymieniać zużyte lub uszkodzone części.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU

Znajdujące się w obszarze roboczym łatwopalne opary pochodzące z rozpuszczalników oraz farb mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Farba lub rozpuszczalnik przepływający przez sprzęt może być przyczyną pojawienia się iskier elektrostatycznych. Zasady zapobiegania wybuchowi, pożarowi lub eksplozji:



- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie w odpowiednio wentylowanych miejscach.
- Usunąć wszystkie potencjalne źródła zapłonu, takie jak płomyki kontrolne, papierosy, przenośne lampy elektryczne oraz płachty malarskie z tworzywa sztucznego (potencjalne zagrożenie iskrami elektrostatycznymi).
- Uziemić wszystkie urządzenia w obszarze roboczym. Patrz **Uziemienie** instrukcje.
- Nigdy nie spryskiwać ani nie przepłukiwać rozpuszczalnikiem przy wysokim ciśnieniu.
- W miejscu pracy nie powinny znajdować się niepotrzebne przedmioty, w tym rozpuszczalniki, szmaty czy benzyna.
- Nie przyłączać ani nie odłączać przewodów zasilania oraz nie włączać ani nie wyłączać zasilania czy oświetlenia w obecności łatwopalnych oparów.
- Używać wyłącznie uziemionych węży/przewodów.
- Podczas prób na mokro z pistoletem mocno przyciskać pistolet do uziemionego kubła. Nie stosować okładzin kubła, jeżeli nie mają właściwości antystatycznych lub przewodzących.
- **Natychmiast przerwać pracę**, jeżeli pojawi się iskrzenie elektrostatyczne lub wrażenie porażenia prądem. Nie używać urządzeń do czasu zidentyfikowania i rozwiązania problemu.
- W obszarze roboczym powinna znajdować się sprawna gaśnica.


**OSTRZEŻENIE**

**RYZYKO WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA URZĄDZENIA**

Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



- Nie obsługiwać urządzenia w stanie zmęczenia albo pod wpływem substancji odurzających lub alkoholu.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego lub wartości znamionowej temperatury odnoszących się do części systemu o najniższych wartościach znamionowych. Patrz **Parametry techniczne** we wszystkich instrukcjach obsługi sprzętu.
- Używać płynów i rozpuszczalników zgodnych z częściami urządzenia pracującymi na mokro. Patrz **Parametry techniczne** we wszystkich instrukcjach obsługi sprzętu. Zapoznać się z ostrzeżeniami producenta cieczy i rozpuszczalników. W celu uzyskania pełnych informacji na temat materiału, należy uzyskać Kartę charakterystyki bezpieczeństwa (SDS) od dystrybutora lub sprzedawcy.
- Nie opuszczać obszaru roboczego, jeśli urządzenie jest podłączone do zasilania lub znajduje się pod ciśnieniem.
- Jeśli sprzęt nie jest używany, należy całkowicie go wyłączyć i przeprowadzić **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**.
- Codziennie sprawdzać sprzęt. Naprawić lub natychmiast wymienić uszkodzone części wyłącznie na oryginalne części zamienne producenta.
- Nie zmieniać ani nie modyfikować sprzętu. Przeróbki lub modyfikacje mogą spowodować unieważnienie certyfikatów oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
- Upewnić się, że urządzenie ma odpowiednie parametry znamionowe i czy jest zatwierdzone do użytku w środowisku, w którym jest użytkowane.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. W celu otrzymania dodatkowych informacji należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Węże i przewody robocze należy prowadzić z dala od ruchu pieszego, ostrych krawędzi, części ruchomych oraz gorących powierzchni.
- Nie zaginać ani nie wyginać nadmiernie węży oraz nie ciągnąć urządzenia za wąż.
- Nie dopuszczać, aby dzieci i zwierzęta znalazły się w obszarze roboczym.
- Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów BHP.


**RYZYKO ZWIĄZANE Z CZĘŚCIAMI ALUMINIOWYMI POD CIŚNIENIEM**

Stosowanie urządzeń ciśnieniowych z cieczami, które nie są przeznaczone do kontaktu z aluminium, może spowodować silną reakcję chemiczną i doprowadzić do rozerwania urządzenia. Niezastosowanie się do niniejszego ostrzeżenia prowadzić może do zgonu, powstania poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

- Nie stosować 1,1,1-trichloroetanu, chlorku metylenu, innych fluorowcowanych rozpuszczalników węglowodorowych ani płynów zawierających takie rozpuszczalniki.
- Nie stosować wybielacza chlorowego.
- Wiele innych cieczy może zawierać substancje chemiczne, które mogą wchodzić w reakcję z aluminium. Informacje na temat zgodności uzyskać można u dostawcy materiałów.

## OSTRZEŻENIE



### **RYZIKO ZWIĄZANE Z ODDZIAŁYWANIEM TOKSYCZNYCH CIECZY LUB OPARÓW**

W przypadku przedostania się do oczu lub na powierzchnię skóry, wprowadzenia do dróg oddechowych lub połknięcia toksyczne ciecze lub opary mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon.

- Szczegółowe informacje na temat konkretnych zagrożeń związanych ze stosowanymi cieczami znajdują się w karcie charakterystyki substancji (SDS).
- Niebezpieczne ciecze należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, a ich utylizacja musi być zgodna z obowiązującymi wytycznymi.



### **RYZIKO OPARZENIA**

W czasie pracy powierzchnie urządzenia i podgrzewane ciecze mogą stawać się bardzo gorące. Aby uniknąć poważnych oparzeń:

- nie wolno dotykać gorących cieczy ani urządzenia.



### **RYZIKO ODRZUTU**

Pistolet może cofnąć się podczas natryskiwania. W przypadku nieodpowiedniej i niepewnej postawy ciała można upaść i doznać poważnych obrażeń.



### **ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ**

Podczas przebywania w obszarze roboczym należy nosić odpowiedni sprzęt ochronny, który pomoże zapobiec poważnym obrażeniom ciała, w tym urazom oczu, utracie słuchu, wdychaniu toksycznych oparów oraz oparzeniom. Środki ochrony indywidualnej obejmują m.in.:

- Okulary ochronne i środki ochrony słuchu.
- Respiratory, odzież ochronną i rękawice zgodne z zaleceniami producenta cieczy oraz rozpuszczalnika.

# Montaż

## Uziemienie



W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia iskrzenia elektrostatycznego urządzenie należy uziemić. Iskierzenie elektrostatyczne może powodować zapłon lub eksplozję oparów. Uziemienie zawiera przewód umożliwiający odpływ prądu elektrycznego.

Szczegółowe instrukcje dotyczące uziemiania można znaleźć w lokalnych przepisach dotyczących elektryczności lub w instrukcji pompy bądź rozpylacza.

**Pistolet rozpylacza:** uziemić przez połączenie go z odpowiednio uziemionym węzłem do płynu oraz z pompą.

**Wąż przewodzący:** stosować wyłącznie węże przewodzące o maksymalnej ogólnej długości 500 ft (150 m), aby zapewnić ciągłość uziemienia. Należy sprawdzić elektryczną rezystancję węży. Jeśli całkowita rezystancja do uziemienia przekracza 29 megaomów, wąż należy natychmiast wymienić.

**Zapasowy zbiornik cieczy:** postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Natryskiwany obiekt:** postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**Kubły z rozpuszczalnikami do płukania:** postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Należy używać wyłącznie metalowych kubłów wykonanych z materiału przewodzącego umieszczonych na uziemionej powierzchni. Nie należy umieszczać kubłów na powierzchniach nieprzewodzących, takich jak np. papier lub tektura, które przerywają ciągłość uziemienia.

**W celu zapewnienia ciągłości uziemienia przy płukaniu lub dekompresji:** przytknąć mocno metalową część pistoletu natryskowego do boku uziemionego metalowego kubła, a następnie nacisnąć spust pistoletu.

## Wymagania systemowe

- Zamontować główny zawór upustowy powietrza na przewodzie doprowadzającym je do pompy pneumatycznej, aby uwolnić ciśnienie uwięzione między tym zaworem a pompą po wyłączeniu regulatora powietrza. Uwięzione powietrze może spowodować nagłe włączenie się pompy.
- Zamontować zawór spustowy płynu między pompą i pistoletem, aby usunąć nadmiar ciśnienia w pompie wyporowej, wężu i pistolecie. Uruchomienie pistoletu w celu usunięcia nadmiaru ciśnienia może nie wystarczyć. Patrz **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia** na stronie 9.

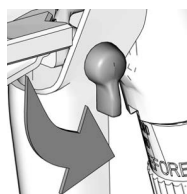
## Blokada spustu pistoletu



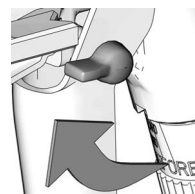
Aby zapobiec obrażeniom ciała, podczas gdy pistolet nie jest używany, na czas wyłączania urządzenia lub pozostawienia go bez nadzoru należy zawsze włączać blokadę spustu pistoletu. Do pistoletu dołączona jest karta ostrzegawcza wielkości portfela zawierająca istotne informacje dotyczące postępowania w sytuacji, gdyby doszło do wtrysku podskórnego. Dodatkowe karty dostępne są bezpłatnie. Wszyscy operatorzy powinni otrzymać kartę.

Blokada spustu musi pracować swobodnie i łatwo zatrząskiwac się w pozycji zablokowanej. Jeżeli blokada spustu będzie uszkodzona lub jej ruch będzie w jakiś sposób ograniczony, należy niezwłocznie zastąpić go nowym zestawem spustu (16).

Blokada spustu  
(brak natrysku)



Spust odblokowany  
(natrysk)



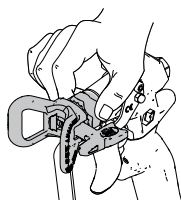
## Montaż dyszy natryskowej



Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała spowodowanych wtryskiem pod skórę, podczas demontażu lub montażu dyszy natryskowej i osłony dyszy nie wolno umieszczać przed nią ręki.

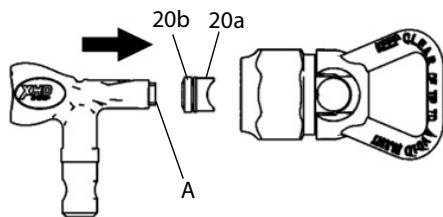
NIE

TAK

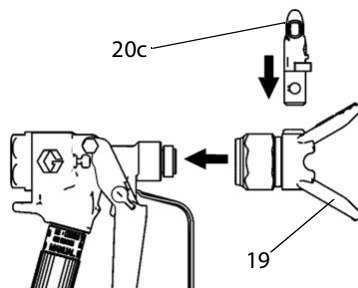


### Dysza RAC

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Uruchomić blokadę spustu.
3. Założyć uszczelkę (20b) na uszczelnienie płynu (20a). Używając narzędzia (A), włożyć uszczelkę i uszczelnienie do obudowy tak, aby uszczelnienie było pierwsze. Przechylić narzędzie, aby je wyjąć po umieszczeniu uszczelnienia na odpowiednim miejscu.

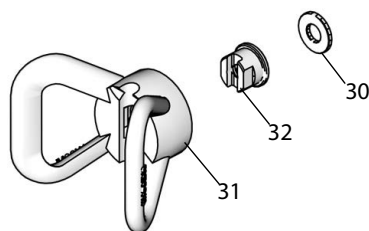


4. Założyć cylinder dyszy (20c), jak pokazano na ilustracji. Przekręcić o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji natryskiwania, tak aby strzałka była skierowana do przodu. Na dyszę RAC pistoletu natryskowego założyć osłonę (19).



### Dysza płaska

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Uruchomić blokadę spustu.
3. W tylnej części osłony dyszy (31) umieścić dyszę (32) i uszczelkę (30).
4. Na dyszy pistoletu zamontować osłonę dyszy (31).





## Eksploatacja



### Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia



Za każdym razem, kiedy pojawi się ten symbol, należy postępować zgodnie z procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia.



Urządzenie znajduje się stale pod ciśnieniem aż do chwili wykonania ręcznej dekompresji. Aby uniknąć poważnych obrażeń spowodowanych działaniem płynu pod ciśnieniem, takich jak wtrysk podskórny czy rozpylenie płynu, zawsze po zakończeniu natryskiwania oraz przed czyszczeniem, kontrolą lub serwisowaniem urządzenia należy postępować zgodnie z procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia.

1. Uruchomić blokadę spustu.
2. Wyłączyć pompę.
3. Zwolnić blokadę wyzwalacza.
4. Mocno przycisnąć metalową część pistoletu do uziemionego metalowego kubła. Nacisnąć wyzwalacz pistoletu, aby zredukować ciśnienie.
5. Uruchomić blokadę spustu.
6. Otworzyć zawór spustowy płynu nad zbiornikiem przeznaczonym na odpady (patrz **Wymagania systemowe**, na stronie 7). Pozostawić zawór spustowy otwarty aż do chwili odprowadzenia całej cieczy.

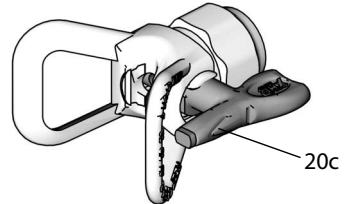
**Jeżeli nie udało się całkowicie usunąć nadmiaru ciśnienia oznacza to, iż mogło dojść do jednej z poniższych sytuacji:**

- Dysza natryskowa jest zapchana. W przypadku dysz RAC parz **Czyszczenie dyszy/ przywracanie drożności**, na stronie 10. W przypadku dyszy płaskiej należy powoli poluzować nakrętkę zabezpieczającą osłonę dyszy, aby usunąć nadmiar ciśnienia. Wyjąć i wyczyścić dyszę.

- Wąż jest zapchany. Powoli poluzować łącznik końcowy węża, aby usunąć nadmiar ciśnienia. Udrożnić wąż.

### Natryskiwanie

1. Podłączyć uziemiony wąż płynu.
2. Przepłukać pompę bez zamontowanej dyszy natryskowej i osłony dyszy. Ustawić najniższe możliwe ciśnienie.
3. Zalać. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia natryskującego.
4. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
5. Zamontować dyszę natryskową i osłonę dyszy.
6. **Tylko dysze RAC:** W pozycji natryskiwania strzałka na cylindrze dyszy (20c) jest skierowana do przodu.



7. Trzymać pistolet prostopadle w odległości ok. 12 in (304 mm) od natryskiwanej powierzchni. Jeśli temperatura cieczy przekracza 110°F (43°C), używać rękawic.
8. Najpierw przesunąć pistolet, a następnie nacisnąć spust pistoletu i rozpylić na papier testowy.
  - a. Regulować ciśnienie płynu aż do pełnej atomizacji natryskiwanego materiału.
  - b. Jeżeli regulacja ciśnienia nie zapewniła odpowiedniego wzoru natryskiwania, należy wykonać czynności opisane w części **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, na stronie 9, a następnie spróbować zastosować inny rozmiar dyszy.
9. Trzymać spust pistoletu w pozycji pełnej otwartej lub pełnej zamkniętej.

## Regulacja wzoru natryskiwania

Otwór dyszy natryskowej i kąt natryskiwania określają pokrycie i rozmiar wzoru. Jeśli wymagane jest większe pokrycie, zastosować większą dyszę natryskową zamiast zwiększania ciśnienia cieczy.

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Uruchomić blokadę spustu.
3. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą osłonę dyszy.
4. Wyosiować osłonę poziomo w celu natryskiwania wzoru poziomego. Wyosiować osłonę pionowo w celu natryskiwania wzoru pionowego.
5. Dokręcić nakrętkę.

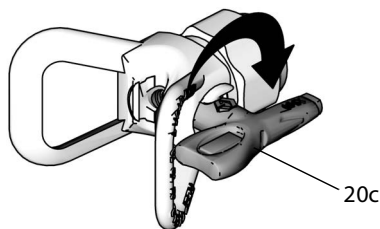
## Czyszczenie dyszy/ przywracanie drożności

**UWAGA:** Na koniec każdego dnia pracy należy wyczyścić dyszę oraz jej osłonę.

### Wyczyścić dyszę natryskującą

#### Dysze RAC

1. Uruchomić blokadę spustu.
2. Obrócić końcówkę o 180, aby strzałka na górnym cylindrze dyszy (20c) była skierowana do tyłu. Zwolnić blokadę spustu.
3. Nacisnąć spust pistoletu, kierując wylot dyszy do kubła lub na ziemię, aby usunąć zator.
4. Włączyć blokadę spustu.
5. Przekręcić końcówkę z powrotem o 180 do pozycji natryskiwania.



6. Jeżeli dysza RAC wciąż jest zapchana:
  - a. Wyłączyć urządzenie natryskowe i odłączyć źródło zasilania.
  - b. Otworzyć zawór spustowy płynu (patrz **Wymagania systemowe**, na stronie 7), aby usunąć nadmiar ciśnienia.
  - c. Wyjąć i wyczyścić dyszę natryskową.

#### Dysze płaskie

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Zdjąć dyszę i wyczyścić ją, używając szczoteczki zamoczonej w rozpuszczalniku.

## Konserwacja



Brak czyszczenia lub wymiany filtra bądź uszkodzonego otworu na uchwyt może skutkować doznaniem poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych pistoletu należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji i usunąć nadmiar ciśnienia.

## Przepłukiwanie

Przepłukać pompę i pistolet zanim znajdujący się w nim płyn wyschnie. Jeśli jest to możliwe, zamiast tej procedury należy zastosować procedurę płukania zawartą w instrukcji pompy.

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Uruchomić blokadę spustu.
3. Z pistoletu zdjąć dyszę natryskową i osłonę dyszy. Przeczyścić rozpuszczalnikiem.
4. Wlot pompy włożyć do uziemionego kubła wypełnionego odpowiednim rozpuszczalnikiem.
5. Uruchomić pompę ustawioną na najniższą możliwą wartość ciśnienia.
6. Zwolnić blokadę spustu.
7. Nacisnąć spust pistoletu, kierując wylot dyszy do kubła z farbą. Z chwilą pojawienia się rozpuszczalnika zwolnić spust.
8. Nacisnąć spust pistoletu, kierując wylot dyszy do kubła z rozpuszczalnikiem. Rozprowadzać płyn aż do dokładnego przepłukania systemu.
9. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
10. Uruchomić blokadę spustu.

## Czyszczenie i wymiana filtra

(Nie dotyczy modeli XTR530, XTR710-XTR715 i 17V677)

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Uruchomić blokadę spustu.
3. Odłączyć osłonę spustu od korpusu pistoletu, wypychając w górę haczyk osłony i wyciągając go z wycięcia.



4. Można wtedy użyć osłony spustu znajdującej się pod uchwytem pistoletu jako klucza do poluzowania nakrętki.



5. Po przesunięciu rowków wyrównujących należy ręcznie przekręcić uchwyt i zdjąć go z głowicy pistoletu.
6. Wyjąć filtr.
7. Wyczyścić filtr za pomocą miękkiej szczotki.
8. Wymienić filtr.
9. Nałożyć cienką powłokę smaru na gwinty, a następnie przymocować.
10. Używając osłony spustu, dokręcić nakrętkę.
11. Przymocować z powrotem osłonę spustu do pistoletu.

## Czyszczenie

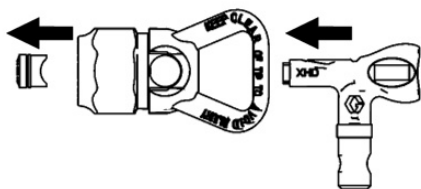
Po każdej zmianie pistolet należy wypłukać i przechowywać w suchym miejscu. Pistoletu ani żadnych z jego części nie należy pozostawiać w wodzie ani rozpuszczalniku myjącym.

## Naprawa

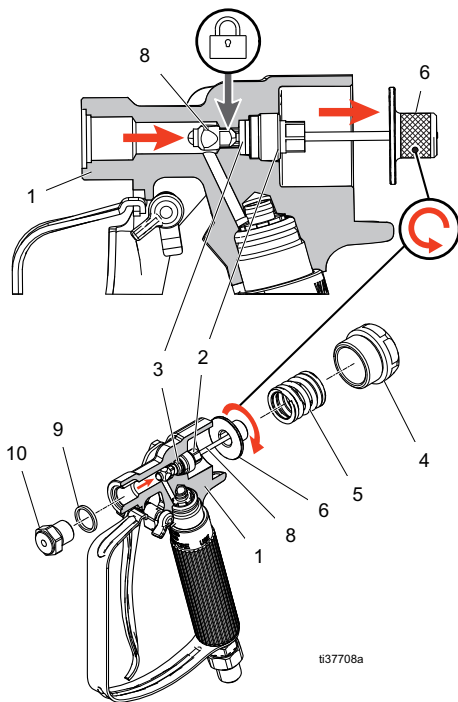


### Demontaż

1. Postępować zgodnie z **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, strona 9.
2. Uruchomić blokadę spustu.
3. Odłączyć wąż do cieczy. Zdjąć osłonę dyszy RAC i dyszę (19 i 20a–20c) lub osłonę dyszy płaskiej i dyszę (30, 31 i 32).
4. **Tylko dysze RAC:** Wykorzystując narzędzie, wypchnąć uszczelkę i uszczelnienie z obudowy.



5. Za pomocą klucza maszynowego zdjąć nasadkę (4) wraz ze sprężyną (5) (powoduje to zmniejszenie naprężenia sprężyny na iglicy).
6. Zdjąć gniazdo zaworu (10) i uszczelkę (9).
7. Odciągnąć element ustalający iglicy (6) do tyłu. Upewnić się, że iglica (8) jest osadzona w odciągniętym korpusie pistoletu (1). Aby odłączyć element ustalający iglicy, obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
8. Wyjąć iglicę (8).
9. Używając klucza nasadowego, zdjąć ustalacz uszczelnienia (2) z tylnej części pistoletu. Za pomocą wykałaczki wyjąć uszczelkę (3).
10. Wyczyścić i wymienić części w razie potrzeby.

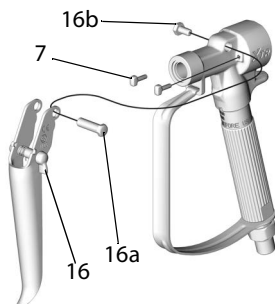


## Zdejmowanie spustu

**UWAGA:** Aby nie zgubić części, należy przygotować się na wypadnięcie dwóch sworzni siłownika (7) z korpusu pistoletu po wyjęciu spustu (16).

### Pistolety XTR7+

1. Używając klucza maszynowego, odkręcić śrubę (16b) z czopu obrotowego (16a).
2. Wysunąć czop obrotowy (16a) z korpusu pistoletu i wyjąć spust (16).
3. Przed ponownym zamontowaniem spustu nasmarować sworznie siłownika (7) i czop obrotowy (16a).



### Pistolety XTR5+

1. Używając klucza nasadowego, odkręcić śrubę (16c) od każdego boku korpusu pistoletu i wyjąć spust.
2. Przed ponownym zamontowaniem spustu nasmarować sworznie siłownika (7).

## Montaż

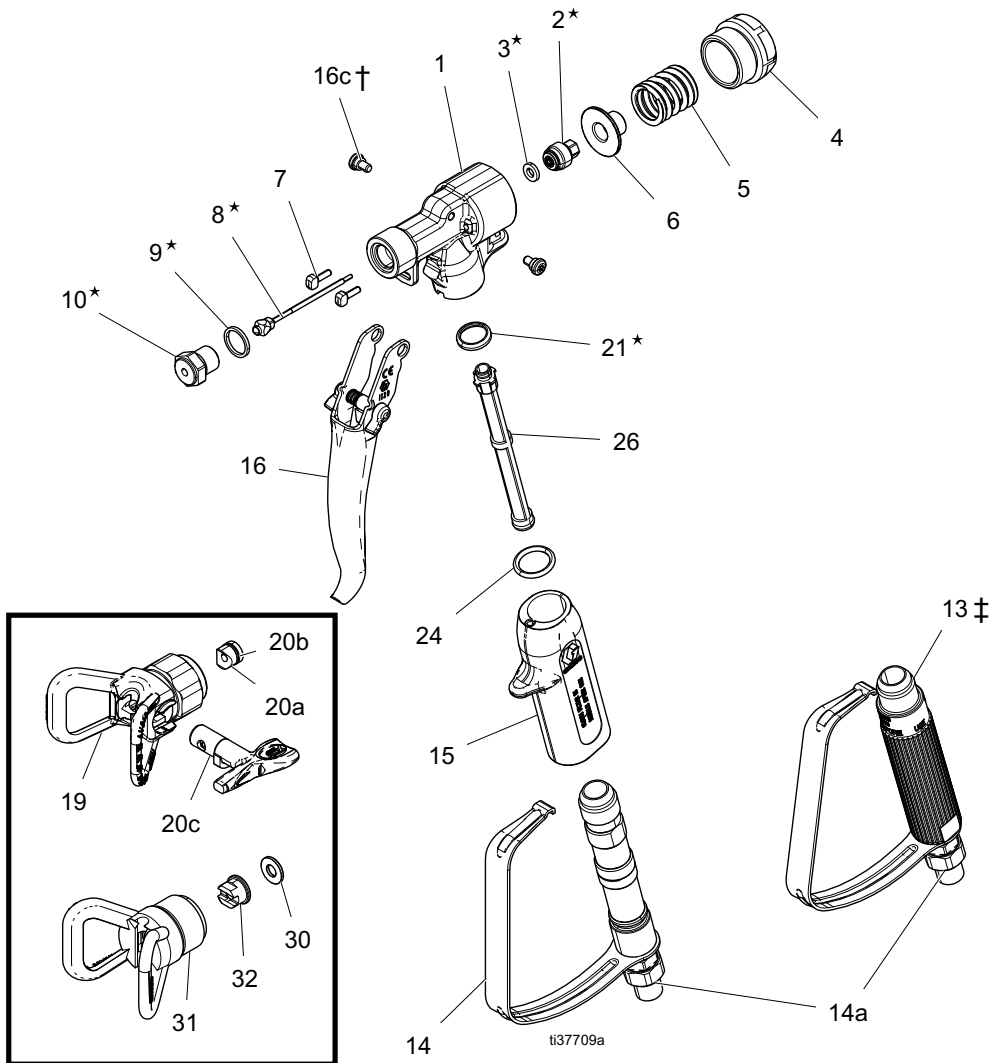
1. Wcisnąć nową uszczelkę (3\*) w korpus pistoletu. Cienko nasmarować ustalacz uszczelnienia (2\*) i założyć go. Dokręcić momentem 48–72 in-lb (5–8 N•m).
2. Cienko nasmarować iglicę i włożyć ją z powrotem na swoje miejsce (8\*). Przecisnąć iglicę przez ustalacz uszczelnienia.
3. Nałożyć środek Loctite™ o niskiej lepkości na gwinty iglicy. Upewnić się, że środek Loctite nie znalazł się na trzonie iglicy. Upewnić, że iglica (8\*) jest osadzona w korpusie pistoletu.
4. Zamontować element ustalający iglicy (6). Dokręcić do dociśnięcia. Nie wolno dokręcać zbyt mocno.
5. Cienko nasmarować gwint gniazda zaworu (10\*). Ścisnąć spust, aby cofnąć iglicę i założyć uszczelkę (9\*) i gniazdo zaworu (10\*). Dokręcić gniazdo zaworu momentem 26–32 ft-lb (34–43 N•m).
6. Nasmarować i zamontować sprężynę (5) i nasadkę (4). Dokręcić nasadkę momentem 10–13 ft-lb (8–10 N•m).

## Testowanie pistoletu przed użyciem

1. Włączyć blokadę spustu.
2. Podłączyć wąż do cieczy do pistoletu.
3. U uruchomić i zalać pompę.
4. Zwolnić blokadę spustu.
5. Skierować pistolet do metalowego zbiornika na odpady.
6. Zwolnić spust. Pistolet powinien natychmiast przestać natryskiwać i nie powinny występować żadne przecieki. W przypadku pojawienia się problemów należy postępować zgodnie ze wskazówkami opisanymi w części **Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia**, na stronie 9. Sprawdzić procedurę opisaną w części **Montaż** i skorygować wszelkie nieprawidłowości.
7. Przed normalnym użyciem zamontować dyszę i osłonę dyszy.

## Części

XTR5+



## Lista części XTR5+

Poz.	Części	Opis	Ilość						
			XTR520	XTR521	XTR522	XTR523	XTR524	XTR525	XTR530
1	19B236	KORPUS, pistoletu	1	1	1	1	1	1	1
2*	245881	USZCZELNIENIE, zespołu ustalacza	1	1	1	1	1	1	1
3*	---	USZCZELKA	1	1	1	1	1	1	1
4	19B237	ZATYCZKA	1	1	1	1	1	1	1
5	117350	SPRĘŻYNA	1	1	1	1	1	1	1
6	15E088	USTALACZ, iglicy	1	1	1	1	1	1	1
7	15E085	SWORZEN, siłownika	2	2	2	2	2	2	2
8*	18C010	IGLICA	1	1	1	1	1	1	1
9*	156766	USZCZELKA	1	1	1	1	1	1	1
10*	245858	GNIAZDO, zaworu	1	1	1	1	1	1	1
13‡	255275	UCHWYT; zawiera osłonę spustu i połączenie obrotowe	1	1			1	1	1
14	248952	ZESTAW UCHWYTU			1	1			
14a★	---	POŁĄCZENIE OBROTOWE							
15	276997	NASADKA UCHWYTU, izolowana			1	1			
16†	287449	ZESTAW SPUSTU, 4-palcowego, prostego; zawiera część 16c	1	1			1		1
	287451	ZESTAW SPUSTU, 4-palcowego, zakrzywionego; zawiera część 16c			1				
	287450	ZESTAW SPUSTU, 2-palcowego; zawiera część 16c				1		1	
16c†	117602	ŚRUBA, pasowana, nr 8-32	2	2	2	2	2	2	2
19	XHD001	OSŁONA, dyszy RAC	1		1	1	1	1	1
20	XHDxxx	PRZEŁĄCZNIK, dyszy RAC; łącznie z rozmiarem 519			1	1	1	1	
	XHDxxx	PRZEŁĄCZNIK, dysza RAC; rozmiar 529							1
20a✓	---	USZCZELNIENIE, płynu			1	1	1	1	1
20b✓	---	USZCZELKA			1	1	1	1	1
20c	---	DYSZA, natryskowa, XHD RAC			1	1	1	1	1
21*	179733	USZCZELKA, tulei	1	1	1	1	1	1	1
24	119740	USZCZELKA OKRĄGŁA			1	1			
26	287032	FILTR, o oczkach 60, dołączony do pistoletu	1	1	1	1	1	1	
	287034	FILTR, o kombinacji oczek 60 i 100	1	1	1	1	1	1	
29▲	222385	KARTA, ostrzeżenie medyczne (nie pokazano)	1	1	1	1	1	1	1
30	166969	USZCZELKA		1					
31	220251	OSŁONA, płaskiej dyszy		1					
32	163519	DYSZA, płaska		1					

--- Nie na sprzedaż

▲ Symbole i etykiety ostrzegawcze, przywieszki i karty dostępne są bezpłatnie.

\* Części zawarte w zestawie naprawczym 273141 są sprzedawane oddzielnie.

† Zestaw spustu (16) zawiera narzędzia służące do mocowania dla pistoletu XTR5 lub XTR7.

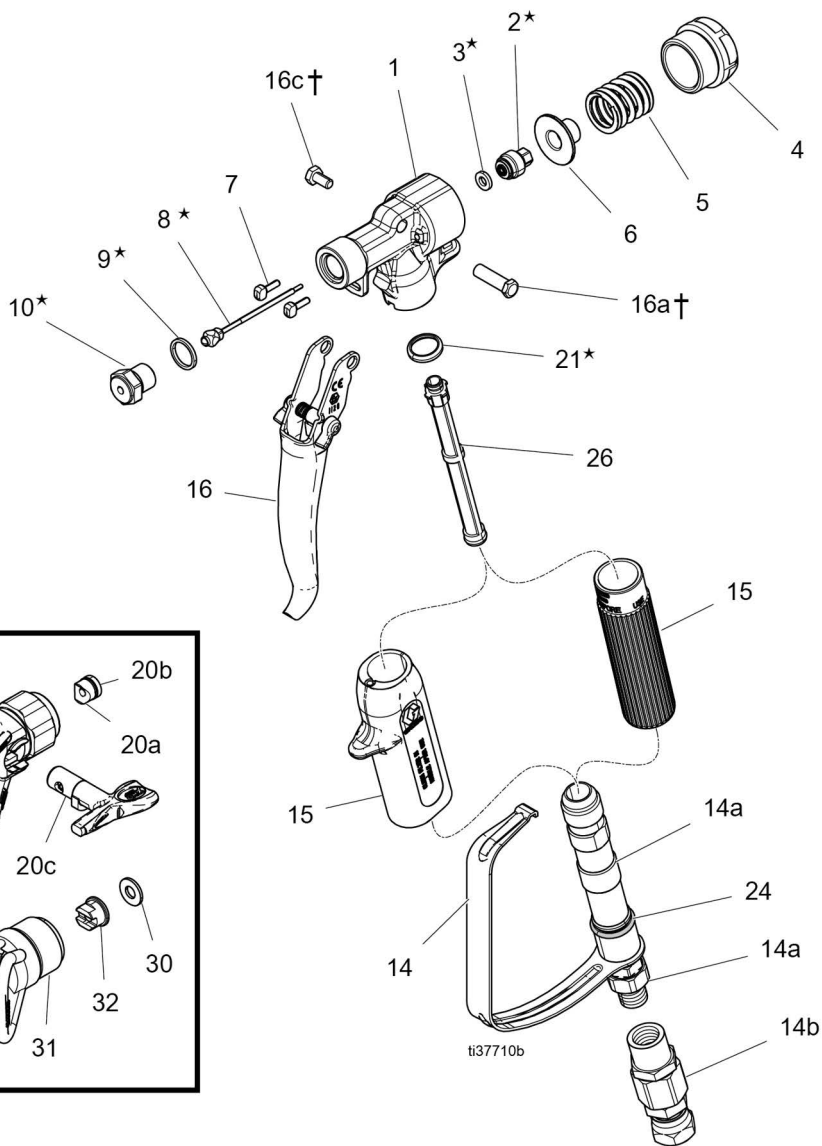
‡ Znamionowe parametry ciśnienia uchwytu nie pozwalają na jego użycie z XTR 7.

W przypadku XTR 7 należy zamówić uchwyt 248952 i rękaw 276997 lub 15E083, zależnie od modelu.

✓ Zawarte w zestawie naprawczym OneSeal™ XHD010 (5 na każde opakowanie, do nabycia osobno).

★ Nie demontować połączenia obrotowego. Jeśli potrzeba, wymienić połączenie obrotowe; zamówić zamienny zestaw uchwytu 248952.

## XTR7+, XTR7+ o dużym przepływie





## Lista części XTR7+

Poz.	Części	Opis	Ilość					
			XTR720	XTR721	XTR722	XTR723	XTR724	XTR725
1	19B238	KORPUS, pistoletu	1	1	1	1	1	1
2*	245881	USZCZELNIENIE, zespołu ustalacza	1	1	1	1	1	1
3*	---	USZCZELKA	1	1	1	1	1	1
4	19B239	ZATYCZKA	1	1	1	1	1	1
5	117350	SPRĘŻYNA	1	1	1	1	1	1
6	15E088	USTALACZ, iglicy	1	1	1	1	1	1
7	15E085	SWORZEŃ, siłownika	2	2	2	2	2	2
8*	18C010	IGLICA	1	1	1	1	1	1
9*	156766	USZCZELKA	1	1	1	1	1	1
10*	245858	GNIAZDO, zaworu	1	1	1	1	1	1
14	248952	ZESTAW, naprawczy, uchwyt	1	1	1	1	1	1
	17V749	ZESTAW, naprawczy, uchwyt						
14a★	---	POŁĄCZENIE OBROTOWE						
14b	17G980	POŁĄCZENIE OBROTOWE						
15	276997	NASADKA UCHWYTU, izolowana			1	1		
	15E083	NASADKA UCHWYTU, okrągła	1	1			1	1
16	287449	ZESTAW SPUSTU, 4-palcowego, prostego; zawiera części 16a i 16b	1	1			1	
	287451	ZESTAW SPUSTU, 4-palcowego, zakrzywionego; zawiera części 16a i 16b			1			
	287450	ZESTAW SPUSTU, 2-palcowego; zawiera części 16a i 16b				1		1
16a†	192272	CZOP obrotowy	1	1	1	1	1	1
16b†	203953	ŚRUBA, z łbem zmniejszonym, nr 10-24	1	1	1	1	1	1
19	XHD001	OSŁONA, dyszy RAC	1		1	1	1	1
20	XHDxxx	PRZEŁĄCZNIK, dyszy RAC; łącznie z rozmiarem 519			1	1	1	1
		PRZEŁĄCZNIK, dysze RAC; łącznie z rozmiarem 523						
		PRZEŁĄCZNIK, dysze RAC; łącznie z rozmiarem 531						
20a✓	---	USZCZELNIENIE, płynu			1	1	1	1
20b✓	---	USZCZELKA			1	1	1	1
20c	---	DYSZA, natryskowa, XHD RAC			1	1	1	1
21*	179733	USZCZELKA, tulei	1	1	1	1	1	1
24**	119740	USZCZELKA OKRĄGŁA	1	1	1	1	1	1
26	287032	FILTR, o oczkach 60, dołączony do pistoletu	1	1	1	1	1	1
	287034	FILTR, o kombinacji oczek 60 i 100	1	1	1	1	1	1
29▲	222385	KARTA, ostrzeżenie medyczne (nie pokazano)	1	1	1	1	1	1
30	166969	USZCZELKA		1				

# Części

Poz.	Części	Opis	Ilość					
			XTR720	XTR721	XTR722	XTR723	XTR724	XTR725
31	220251	OSŁONA, płaskiej dyszy		1				
32	163519	DYSZA, płaska		1				

--- Nie na sprzedaż.

▲ Etykiety ostrzegające o niebezpieczeństwie podczas wymiany i etykiety ostrzegawcze, przywieszki i karty dostępne są bezpłatnie.

\* Części zawarte w zestawie naprawczym 273141 są sprzedawane oddzielnie.

★ Nie demontować połączenia obrotowego. Jeśli potrzeba, wymienić połączenie obrotowe; zamówić zamienny zestaw uchwytu 248952.

† Zestaw spustu (16) zawiera narzędzia służące do mocowania dla pistoletu XTR5 lub XTR7.

✓ Zawarte w zestawie naprawczym OneSeal™ XHD010 (5 na każde opakowanie, do nabycia osobno).

\*\* Zawarte w zestawach naprawczych 248952 i 17V749.

## Lista części XTR7+ o dużym przepływie

Poz.	Części	Opis	Ilość						
			XTR710	XTR711	XTR712	XTR713	XTR714	XTR715	17V677
1	19B240	KORPUS, pistoletu	1	1	1	1	1	1	1
2*	245881	USZCZELNIENIE, zespołu ustalacza	1	1	1	1	1	1	1
3*	---	USZCZELKA	1	1	1	1	1	1	1
4	19B239	ZATYCZKA	1	1	1	1	1	1	1
5	117350	SPRĘŻYNA	1	1	1	1	1	1	1
6	15E088	USTALACZ, iglicy	1	1	1	1	1	1	1
7	15E085	SWORZEŃ, siłownika	2	2	2	2	2	2	2
8*	18C010	IGLICA	1	1	1	1	1	1	1
9*	156766	USZCZELKA	1	1	1	1	1	1	1
10*	245858	GNIAZDO, zaworu	1	1	1	1	1	1	1
14	17V749	ZESTAW, naprawczy, uchwyt	1	1	1	1	1	1	1
14a★	---	POŁĄCZENIE OBROTOWE							
14b	17G980	POŁĄCZENIE OBROTOWE	1	1	1	1	1	1	1
15	276997	NASADKA UCHWYTU, izolowana			1	1			1
	15E083	NASADKA UCHWYTU, okrągła	1	1			1	1	
16	287449	ZESTAW SPUSTU, 4-palcowego, prostego; zawiera części 16a i 16b	1	1			1		
	287451	ZESTAW SPUSTU, 4-palcowego, zakrzywionego; zawiera części 16a i 16b			1				1
	287450	ZESTAW SPUSTU, 2-palcowego; zawiera części 16a i 16b				1		1	
16a†	192272	CZOP obrotowy	1	1	1	1	1	1	1
16b†	203953	ŚRUBA, z łbem zmniejszonym, nr 10-24	1	1	1	1	1	1	1
19	XHD001	OŚLONA, dyszy RAC	1		1	1	1	1	1
20	XHDxxx	PRZELĄCZNIK, dysze RAC; łącznie z rozmiarem 523							1
		PRZELĄCZNIK, dysze RAC; łącznie z rozmiarem 531			1	1	1	1	1
20a✓	---	USZCZELNIENIE, płynu			1	1	1	1	1
20b✓	---	USZCZELKA			1	1	1	1	1
20c	---	DYSZA, natryskowa, XHD RAC			1	1	1	1	1
21*	179733	USZCZELKA, tulei	1	1	1	1	1	1	1
24**	119740	USZCZELKA OKRĄGŁA	1	1	1	1	1	1	1
29▲	222385	KARTA, ostrzeżenie medyczne (nie pokazano)	1	1	1	1	1	1	1
30	166969	USZCZELKA		1					

# Części

Poz.	Części	Opis	Ilość						
			XTR710	XTR711	XTR712	XTR713	XTR714	XTR715	17V677
31	220251	OSŁONA, płaskiej dyszy		1					
32	163531	DYSZA, płaska		1					

--- Nie na sprzedaż.

▲ Etykiety ostrzegające o niebezpieczeństwie podczas wymiany i etykiety ostrzegawcze, przywieszki i karty dostępne są bezpłatnie.

\* Części zawarte w zestawie naprawczym 273141 są sprzedawane oddzielnie.

★ Nie demontować połączenia obrotowego. Jeśli potrzeba, wymienić połączenie obrotowe; zamówić zamienny zestaw uchwytu 248952.

† Zestaw spustowy (16) zawiera narzędzia służące do mocowania pistoletu XTR5 lub XTR7.

✓ Zawarte w zestawie naprawczym OneSeal™ XHD010 (5 na każde opakowanie, do nabycia osobno).

\*\* Zawarte w zestawach naprawczych 248952 i 17V749.

## Akcesoria

## Zestaw zawierający pistolet XTR+ i wąż

Numer katalogowy	Opis
*26C962	XTR520, (2) dysze XHD519, wąż, końcówka biczowa, 5000 psi (350 barów)
*273142	XTR520, XHD317, XHD319, wąż, końcówka biczowa, 5000 psi (350 barów)
*26C963	XTR720, (2) dysze XHD519, wąż, końcówka biczowa, 7250 psi (500 barów)
*273143	XTR720, XHD317, XHD319, wąż, końcówka biczowa, 7250 psi (500 barów)
26C972	8 sztuk 26C962 wraz ze wskaźnikiem zaślepki
273144	8 sztuk 273142 wraz ze wskaźnikiem zaślepki
26C973	8 sztuk 26C963 wraz ze wskaźnikiem zaślepki
273145	8 sztuk 273143 wraz ze wskaźnikiem zaślepki
*Zawiera wąż Xtreme Duty 3/8 in x 50 ft (15 m) oraz wąż z końcówką biczową 1/4 in x 6 ft (2 m)	

## Pistolet XTR+ (zestaw zbiorczy)

Numer katalogowy	Opis
26C996	5 sztuk XTR520 wraz ze wskaźnikiem zaślepki
26C997	5 sztuk XTR720 wraz ze wskaźnikiem zaślepki

## Akcesoria do pistoletu XTR+

Numer katalogowy	Opis
246294	Przedłużacz pistoletu 10 in (254 mm), 7250 psi (500 barów, 50 MPa)
246295	Przedłużacz pistoletu 15 in (380 mm), 7250 psi (500 barów, 50 MPa)
246296	Przedłużacz pistoletu 18 in (457 mm), 7250 psi (500 barów, 50 MPa)
246297	Dysza natryskowa 180° 7/8-14 UNC-2B, 7250 psi (500 barów, 50 MPa)
24P834	Połączenie obrotowe pistoletu, 1/2 in (f) x 3/8 npsm, uszczelnienie PTFE, 6500 psi (448 barów, 44,8 MPa)
273141	Zestaw naprawczy pistoletu z uszczelką, iglicą i gniazdem
287449	Zestaw okrągłego spustu pistoletu na cztery palce
287450	Zestaw spustu pistoletu na dwa palce
287451	Zestaw spustu pistoletu na cztery palce do izolowanego uchwytu owalnego
287032	Filtr, oczko 60
287033	Filtr, oczko 100
287034	Filtr, kombinacja oczek 60 i 100
247634	Zestaw uszczelek, konwersja GHD (5 sztuk)

# Parametry techniczne

## Parametry techniczne

<b>XTR5+ i XTR7+, XTR7+ o dużym przepływie oraz 17V677</b>		
	<b>Jednostki imperialne</b>	<b>Jednostki metryczne</b>
Maksymalne ciśnienie robocze (XTR5+)	5000 psi	35 MPa, 345 barów
Maksymalne ciśnienie robocze (XTR7+, XTR7+ o dużym przepływie, 17V677)	7250 psi	50 MPa, 500 barów
Maksymalna temperatura robocza płynu	160°F	71°C
<b>Hałas (dBA)</b>		
Maksymalna moc akustyczna	84,3 dBA przy 6000 psi (41 MPa, 414 barów)	
Moc akustyczna	95,7 dBA przy 6000 psi (41 MPa, 414 barów)	
Moc akustyczna zmierzona przy użyciu dyszy HD519 i wody.		
Moc akustyczna mierzona według ISO-9614-2.		
<b>Rozmiar wlotu/wylotu</b>		
Rozmiar wlotu płynu	1/4 npsm (m) lub 3/8 NPT (XTR710 – XTR715, 17V677)	
Średnica otworu cieczy	0,090 in	2,3 mm
<b>Dostępne materiały</b>		
Części pracujące na mokro dla wszystkich modeli	Aluminium, stal nierdzewna, acetal, polietylen, nylon, polipropylen, karbid, poliuretan, uszczelki okrągłe odporne na działanie rozpuszczalnika.	
<b>Uwagi</b>		
Wszystkie znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.		

## Spis California Proposition 65

### MIESZKAŃCY KALIFORNII

 **OSTRZEŻENIE:** Powoduje raka oraz ma szkodliwy wpływ na rozrodczość – [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov).

## Standardowa gwarancja firmy Graco

Firma Graco gwarantuje, że wszystkie urządzenia wymienione w tym dokumencie, a wyprodukowane przez firmę Graco i opatrzone jej nazwą, w dniu ich sprzedaży pierwotnemu nabywcy były wolne od wad materiałowych i wykonawczych. O ile firma Graco nie wystawiła specjalnej, przedłużonej lub skróconej gwarancji, produkt jest objęty dwunastomiesięczną gwarancją na naprawę lub wymianę wszystkich uszkodzonych części urządzenia, które firma Graco uzna za wadliwe. Gwarancja zachowuje ważność wyłącznie w przypadku urządzeń montowanych, obsługiwanych i utrzymywanych zgodnie z zaleceniami pisemnymi firmy Graco.

Ani gwarancja, ani odpowiedzialność firmy Graco nie obejmuje przypadków ogólnego zużycia urządzenia oraz wszelkich uszkodzeń, zniszczeń lub zużycia urządzenia powstałych w wyniku niewłaściwego montażu lub wykorzystania niezgodnego z przeznaczeniem, wytarcia elementów, korozji, niewłaściwej lub niefachowej konserwacji, zaniedbań, wypadku przy pracy, niedozwolonych manipulacji lub wymiany części na inne, nieoryginalne. Firma Graco nie ponosi także odpowiedzialności za niewłaściwe działanie urządzenia, jego zniszczenie lub zużycie spowodowane niekompatybilnością urządzenia firmy Graco z konstrukcjami, akcesoriami, sprzętem lub materiałami innych producentów tudzież niewłaściwą konstrukcją, instalacją, działaniem lub konserwacją tychże.

Warunkiem gwarancji jest zwrot na własny koszt reklamowanego wyposażenia autoryzowanemu dystrybutorowi Graco w celu weryfikacji reklamowanej wady. Jeśli reklamowana wada zostanie pozytywnie zweryfikowana, firma Graco naprawi lub wymieni bezpłatnie wszystkie wadliwe części. Wyposażenie zostanie zwrócone do pierwotnego nabywcy opłaconym transportem. Jeśli kontrola wyposażenia nie ujawni wady materiałowej lub wykonawczej, za naprawę naliczone zostaną uzasadnione opłaty, które mogą obejmować koszty części, robocizny i transportu.

**NINIEJSZA GWARANCJA JEST GWARANCJĄ WYŁĄCZNĄ, A JEJ WARUNKI ZNOSZĄ POSTANOWIENIA WSZELKICH INNYCH GWARANCJI, WYRAŹNYCH LUB DOROZUMIANYCH, Z UWZGLĘDNIENIEM, MIĘDZY INNYMI, GWARANCJI HANDLOWEJ ORAZ GWARANCJI PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU**

Wszystkie zobowiązania firmy Graco i prawa gwarancyjne nabywcy podano powyżej. Nabywca potwierdza, że nie ma prawa do żadnych innych form zadośćuczynienia (między innymi odszkodowania za utracone przypadkowo lub wynikowo zyski, zarobki, obrażenia u osób lub uszkodzenia mienia, lub inne zawinione lub niezawinione straty). Wszelkie czynności związane z dochodzeniem praw w związku z naruszeniem gwarancji należy zgłaszać w ciągu dwóch (2) lat od daty sprzedaży.

**FIRMA GRACO NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI WYRAŹNEJ LUB DOROZUMIANEJ W ODNIESIENIU DO GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ ORAZ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU W PRZYPADKU AKCESORIÓW, SPRZĘTU, MATERIAŁÓW I ELEMENTÓW INNYCH PRODUCENTÓW SPRZEDAWANYCH PRZEZ FIRMĘ GRACO.** Powyższe elementy innych producentów sprzedawane przez firmę Graco (takie jak silniki elektryczne, przełączniki, wąż itp.) objęte są gwarancją ich producentów, jeśli jest udzielana. Firma Graco zapewni nabywcy pomoc w dochodzeniu roszczeń w ramach tych gwarancji.

Firma Graco w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, przypadkowe, specjalne lub wynikowe wynikające z dostawy wyposażenia firmy Graco bądź dostarczenia, wykonania lub użycia jakichkolwiek produktów lub innych sprzedanych towarów na skutek naruszenia umowy, gwarancji, zaniedbania ze strony firmy Graco lub innego powodu.

# Informacja o firmie Graco

Najnowsze informacje na temat produktów firmy Graco znajdują się na stronie [www.graco.com](http://www.graco.com).  
Informacje dotyczące patentów są dostępne na stronie [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**W CELU ZŁOŻENIA ZAMÓWIENIA** należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Graco lub zadzwonić w celu określenia najbliższego dystrybutora.

**Telefon:** 612-623-6921 **lub numer bezpłatny:** 1-800-328-0211 **Faks:** 612-378-3505

*Wszystkie informacje przedstawione w niniejszym dokumencie w formie pisemnej i rysunkowej odpowiadają ostatnim danym produkcyjnym dostępnym w czasie publikacji.  
Firma Graco zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedniego powiadomienia.*

Tłumaczenie instrukcji oryginalnych. This manual contains Polish. MM 3A7469

**Siedziba główna firmy Graco:** Minneapolis  
**Biura zagraniczne:** Belgia, Chiny, Japonia, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2020, Graco Inc. Wszystkie zakłady produkcyjne firmy Graco uzyskały certyfikat ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Rewizja E, Wrzesień 2024